

П. Дендебера, А. Корецкая

МОТИВЫ И МОТИВАЦИЯ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Термин «мотивация» – более широкое понятие, чем термин «мотив». Мотивация – побуждение к действию; психофизиологический процесс, управляющий поведением человека, задающий его направленность, организацию, активность и устойчивость; способность человека деятельно удовлетворять свои потребности. Она признана бесспорной движущей силой человеческого поведения и, в частности, учения. Мотивы – это связанные с удовлетворением определенных потребностей побуждения к деятельности.

Задача учителя – подобрать подходящие для учащихся задания, которые не только были бы интересны им, но и были посильными. Мы предлагаем некоторые приемы для учащихся различных возрастных категорий. Детям дошкольного возраста нужно как можно больше заданий с картинками. Например, раскраски, кроссворды, игра «волшебный квадрат».

В младшем школьном возрасте также необходимы задания с картинками, однако их количество уменьшается. Здесь больше интересных игр и диалогов. Например, игра «веселое предложение», «животные» и другие.

В подростковом возрасте происходит переход к упражнениям, которые направлены на овладение лексикой, грамматикой, всеми видами речевой деятельности. Например, «составьте диалог с данными словами, ответьте на письмо друга». Упражнения должны быть направлены на совершенствование навыков всех видов речевой деятельности. Например, «прочитайте/прослушайте текст и выполните задания к нему», «составьте монологическое высказывание на тему «современные СМИ».

Взрослый человек начинает изучать иностранный язык в своих личных целях, поэтому упражнения для этого возраста зависят от уровня владения языком. Человека в любом возрасте нельзя успешно учить, если он относится к учению равнодушно, без интереса. Для этого необходимо изучать интересы обучающихся, быть самим для них примером и создавать благоприятные условия для успешного изучения иностранного языка, в том числе немецкого.

А. Димидюк., Л. Бессмертная

ТРУДНОСТИ ПЕРЕВОДА АНГЛИЙСКИХ, РУССКИХ И БЕЛОРУССКИХ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРК

Пословицы и поговорки – это огромное языковое богатство народа, созданное на протяжении многих веков. Пословицы и поговорки обладают эмоциональной и стилистической окраской, благодаря чему они совершенствуют коммуникативную функцию языка.